

## Mökin vuokraaminen / Making a reservation

Mökeistämme Villa Pipsa (3173) ja Pitkäniemi (3178) ovat lomarenkaan ([www.lomarengas.fi](http://www.lomarengas.fi)) välityksessä, jonka sivujen kautta vuokraus onnistuu suoraan syöttämällä sulkeissa oleva mökin koodin hakukenttään ja seuraamalla ohjeita.

Muita mökkejämme vuokraamme suoraan. Ota yhteyttä sivuillamme sijaitsevan ”Palaute/Feedback” – lomakkeen kautta. Vastamme tiedusteluunne mahdollisimman pian. Luonnollisesti voit esittää kysymyksiä tai tehdä varauksen myös Lomarenkaan välityksessä olevista mökeistämme suoraan omistajalta.

\*\*\*\*\*

Cottage Villa Pipsa (3173) and Pitkäniemi (3178) rental is managed by Lomarengas ([www.lomarengas.fi](http://www.lomarengas.fi)). Reservation can be easily done straight from the company’s English websites. Enter the code (mentioned in brackets above) to search area and follow instructions.

To reserve other cottages, please take contact direct to the owner by using the “Feedback” – blank in our websites. Naturally you can ask questions or make a reservation concerning Villa Pipsa or Pitkäniemi as well. We will answer to your request as soon as possible.

The image shows two side-by-side screenshots of search forms. The left form is in Finnish, titled 'Pikahaku' (Quick search), and has a red circle around the input field containing the text 'Anna mökin koodi muodossa 1234' (Enter the cottage code in the form 1234) and a red 'Hae' (Search) button. The right form is in English, titled 'Search', and has a red circle around the input field containing the text 'Give cottage code in the form 1234' and a red 'Search' button. Both forms have a dropdown menu on the right side with radio buttons and labels like 'Po', 'Hä', 'Va', 'Uu', 'Ah', 'Vir'.

## Vuokraehdot ja ohjeet/ Booking conditions and instructions

Noudatamme Lomarengas Oy:n vuokraehtoja myös suoraan omistajalta tehdyissä varauksissa. Ehtoihin voidaan mahdollisuuksien mukaan tehdä muutoksia esim. saapumis-, - tai lähtöajan suhteen, mutta niistä tulee sopia etukäteen ennen varauksen tekemistä. Keskeisimmät asiat löydät ohesta tiivistettynä:

- Vuokra-aika alkaa, ellei omistajan kanssa toisin sovita, tulopäivänä klo 16:00, ja päättyy lähtöpäivänä klo 12:00 mennessä. Tällä aikataululla pystymme takaamaan vaihtopäivinä tarvittavat huoltotoimenpiteet.
- Minimi vuokra-aika kesä-elokuussa on viikko. Vaihtopäivä pääsääntöisesti lauantai, P1. juhannusviikko.
- Lomarenkaan kautta tehtyjen varausten laskutuksen hoitaa yhtiö itse. Suoraan omistajalta tehtyjen varausten laskutuksesta sovitaan asiakkaan kanssa. (Eräpäivä, mahd. varausmaksu jne.)
- Asiakkaan tulee **ehdottomasti** huolehtia mökin loppusiivouksesta vuokra-ajan päätyttyä, mikäli loppusiivousta ei ole sisällytetty vuokrahintaan. Loppusiivous on tilattavissa mökistä riippuen

hintaan 55-100€. Mikäli loppusiivous on jätetty suorittamatta, on omistajalla oikeus periä 75-100€ suuruinen siivousmaksu. Jätähän sinäkin mökin siihen kuntoon, kuin se oli mökille tullessasi.

- Liinavaatteet ja pyyhkeet eivät samoin sisälly vuokrahintaan. Asiakas voi kuitenkin tilata ne erikseen hintaan 15€/hlö.
- Tupakointi kaikkien mökkiemme sisätiloissa on ehdottomasti kielletty!
- Lemmikkejä voi tuoda ainoastaan Kaukalokallion ja Pitkäniemen mökeille.

Lomarenkaan vuokraehdot löytyvät osoitteesta:

<http://infoweb.lomarengas.fi/Suomeksi/Varausehdot.iw3>

\*\*\*\*\*

Booking conditions and some instructions

We follow Booking conditions of Lomarengas company. Also in case, that reservation is made directly from the owner. Some changes to the terms are possible for example with arrival or departure times. These exceptionals must be agreed with the owner before the reservation. You will find main terms below:

- If not otherwise agreed with owner, lease time begins on arrival day at 4 p.m., and ends at 12 a.m on departure day.
- Minimum lease time between June-August and in New Year is one week. Mainly from Saturday till Saturday.
- Lomarengas Company will invoice its own reservations. Owner will deal the invoicing with client, when the reservation is made directly.
- Final cleaning does not include to the price. If not ordered separately, **Client must definitely take care of the final cleaning**, Price for final cleaning is 55-100 euros.
- Bed linen and towels are not included to the rent, but they are available for extra price 15 euros / person.
- Smoking inside is absolutely forbidden!
- We allow pets only in Kaukalokallio and Pitkäniemi cottages.

Booking conditions of Lomarengas (In English):

[http://infoweb.lomarengas.fi/In\\_English/Booking\\_conditions.iw3](http://infoweb.lomarengas.fi/In_English/Booking_conditions.iw3)

Lähiseudun palvelut

Jokaisesta mökistä löytyy Matkailijan Kansio, johon seudun palvelut, paikkakunnan tapahtumat ja harrastusmahdollisuudet on listattu kattavammin. Ohessa hieman perustietoja:

Saaren keskustaajamasta löydät kaikki peruspalvelut: Kauppa, huoltoasema, posti, pankki, apteekki, parturi-kampaamo jne. Matkaa taajamaan on mökeiltä n. 7km, eli ajoaikaa 10 min. Parikkalan kuntakeskuksesta löytyvät sitten mm. terveyskeskus, hammaslääkäri ja Alko. Keskustaan on matkaa 28 km, eli n. puolen tunnin automatka.

\*\*\*\*\*

### Surrounding services

We have done for each cottage a Traveller's guide- folder, whereof can be found more detailed information about surrounding services and activities. Here some information:

All basic services are available in Saari conurbation: Grocery store, gas station, post, bank, pharmacy, hairdresser etc. Conurbation is located in 7 km from cottages / 10 minutes driving by car. From Parikkala municipal center you can find inter alia: medical center, dentist and liquor store. Center is located in 28km from cottages.

Lähiseudun harrastusmahdollisuudet.

Mökkien lähiympäristö tarjoaa hyvät mahdollisuudet lenkkeilyyn, marjastukseen, sienestykseen ja kalastukseen (Muistathan valtion kalastuskortin). Kävelymatkan päässä sijaitsevat myös beachvolley-kenttä, laavu, sekä näkötorni. Tutkimme parhaillaan mahdollisuuksia myös pienimuotoiseen ratsastustoimintaan. Saaren keskustaajamasta löytyy kesäaikaan mm. kolme maksutonta asfalttipintaista tenniskenttää.

Vapaa-ajan mahdollisuuksista ja nähtävyyksistä löytyy tarkempaa tietoa Parikkalan kunnan sivuilta osoitteesta: [www.parikkala.fi](http://www.parikkala.fi)

\*\*\*\*\*

### Surrounding activities

Surrounding nature offers good possibilities for jogging, berry picking, mushrooming and fishing. For fishing in Finland, license is needed. Owner advises with licenses. Nearby is also beach-volley field, lean and watchtower. In the near future there might be possibility to riding with Icelandic horses and sleigh rides. In Saari is three asphalt-based tennis field in free use, running track etc.

In wintertime there is a ski trail near cottage. In Saari you find lighted ski trail and ice rink for skating.

Ask more opportunities from the owner. We can try to arrange.